


88 Temps après la Pentecôte


Seizième dimanche	64
Dix-septième dimanche	67
Dix-huitième dimanche	69
Dix-neuvième dimanche	71
Vingtième dimanche	73
Vingt et unième dimanche	75
Vingt-deuxième dimanche	77
Vingt-troisième dimanche	79
Vingt-quatrième dimanche	81

ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES

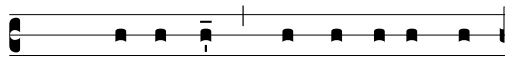
D  *V.* Ô Dieu! venez à mon aide!

R. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit;
Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.
Alleluia.

R. Dómi-ne ad adiuvándum

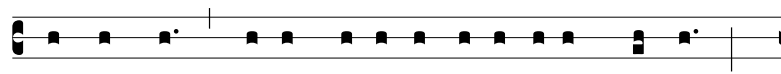
 *E-us in adiu-*

tó-ri-um me-um inténde.

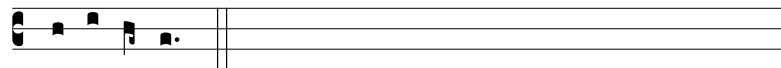
 *me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-*

 *rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,*

2 Vêpres dominicales



et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Alle-lú-ia.

L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.

Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.

On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.

I ant.

VII c2

D

I-xit Dóminus * Dó-mi-



no me- o : Sede a dextris me- is.

Psaume 109

Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.

D

o- nec ponam in-imí-



Jusqu'à ce que, au jour de votre dernier avènement, je fasse de vos en-

INDEX GÉNÉRAL

VÊPRES DOMINICALES

Ordinaire 1

TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

Premier dimanche 21

Deuxième dimanche 22

Troisième dimanche 25

Quatrième dimanche 26

Cinquième dimanche 28

Sixième dimanche 31

TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

Premier dimanche 33

Deuxième dimanche 34

Troisième dimanche 36

Quatrième dimanche 39

Cinquième dimanche 41

Sixième dimanche 43

Septième dimanche 45

Huitième dimanche 48

Neuvième dimanche 50

Dixième dimanche 52

Onzième dimanche 55

Douzième dimanche 56

Treizième dimanche 58

Quatorzième dimanche 61

Quinzième dimanche 63

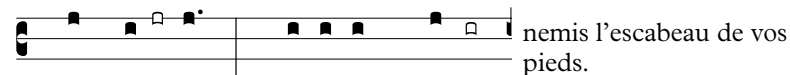
86 Temps après la Pentecôte

3 Intravit autem rex 71	8 Scriptum est enim 50
3 Magna opera Domini 4	6 Serve nequam 75
7 Misereor super turbam . 43	1 Simile est 31
8 Nolite iudicare 33	1 Si offers 41
1 Non potest arbor bona . 46	7 Sit nomen Domini 8
1 Præceptor 39	4 Tulit ergo paralyticus . . 69
4 Propheta magnus 63	1 Unus autem ex illis 59
6 Quæ mulier 37	
1 Quærite primum 61	
4 Quid faciam 48	
4 Quid vobis videtur 67	
4 Qui timet Dominum 6	
1 Reddite ergo 78	8 Lucis Creator optime . . . 15

Hymne

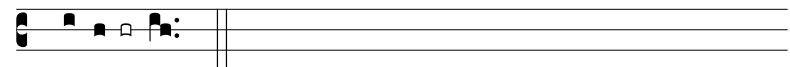
Ordinaire

3



nemis l'escabeau de vos
pieds.

cos **tú-** os, * scabellum **pédum**



tu-**ó-** rum.

Ô *Christ*, le Seigneur *votre Père* fera sortir de Sion le sceptre de votre force : *c'est de là que vous partirez* pour dominer au milieu de vos ennemis.

La principauté éclatera en vous, au jour de votre force, au milieu des splendeurs des saints, *car le Père vous a dit* : Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur l'a juré ; et sa parole est sans repentir : *il a dit en vous parlant : Dieu-Homme*, vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.

Ô *Père*, le Seigneur *votre Fils* est *donc* à votre droite : c'est lui qui, au jour de sa colère, viendra juger les rois.

Il jugera *aussi* les nations ; il consommera la ruine *du monde*, et brisera contre terre la tête de plusieurs.

Virgam virtutis tuæ emittet **Dóminus** ex **Síon** : * dominare in medio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtutis tuæ in splendóribus sanctórum : * ex útero ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non pœnitébit **éum** : * Tu es sacerdos in ætérnum secundum **órđinem** Melchisedech.

Dóminus a **déxtris** **túis**, * confrégit in die iræ **súæ** **réges**.

Iudicábit in natió nibus, **implé**bit ruínas : * conquassábit cápita in **tér**ra multórum.

4 Vêpres dominicales

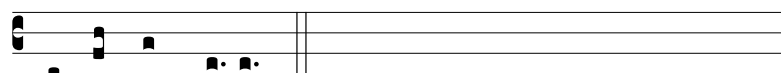
De torrénte in **vía** *Il est d'abord venu dans l'humilité*; **bíbet** : * **proptérea** *il s'est abaissé pour boire* **exaltábit** *l'eau du torrent des afflictions*; **cáput**. *mais c'est pour cela même qu'un jour il élèvera la tête.*

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sábcto**.
Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sácula sáculórum**. **Amen**.

An-
tienne



Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede



a dextris me- is.

2 ant.
III b

M Agna ópe- ra Dó- *Grandes sont les œuvres du Seigneur; elles ont été concertées dans les desseins de sa Sagesse.*



mi-ni, * exqui-sí- ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

Psaume 110

Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.

C Je vous louerai, Sei-
gneur, de toute la plé-
onfi- tébor ti- bi, Dómi-

INDEX

Psaumes

- 109 Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).
- 110 Confitebor tibi Domine. 4 (III).
- 111 Beatus vir qui timet Dominum. 7 (IV).
- 112 Laudate pueri Dominum. 9 (VII).
- 113 In exitu Israël de Ægypto. 11 (P).

Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 17; 23 (I); 25 (I); 27 (I); 29 (I); 31 (I); 35 (I); 37 (VI); 39 (I); 42 (I); 44 (VII); 46 (I); 49 (IV); 51 (VIII); 53 (VIII); 55 (V); 57 (VIII); 59 (I); 61 (I); 63 (IV); 65 (VII); 68 (IV); 70 (IV); 72 (III); 74 (III); 76 (VI); 78 (I); 80 (I); 82 (I).

Antiennes

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Amen dico... non præteri-
bit.....82 | 7 Cum vocatus 65 |
| 1 At Iesus conversus 80 | 1 Deficiente vino 23 |
| 5 Bene omnia fecit 55 | 8 Descendit hic 53 |
| 3 Cogovit autem 73 | p Deus autem noster 10 |
| 1 Colligite primum 29 | 7 Dixit Dominus 2 |
| | 1 Domine salva nos 27 |
| | 1 Domine si tu vis 25 |
| | 1 Exi cito 34 |
| | 8 Fili quid fecisti 21 |
| | 8 Homo quidam 56 |

84 Temps après la Pentecôte

Spíritus Sancti, Deus, ★ per
omnia sǎcula sǎculórum.
R̃. Amen.

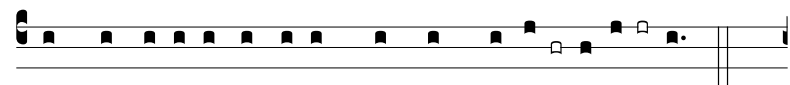
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.
Ainsi soit-il.

Ordinaire

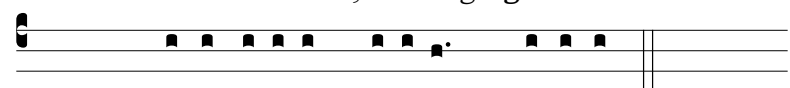
5



ne, in to-to **cór-de mé-** o : ★



in consí-li- o iustórum, et congrega- ti-ó- ne.



Flexe : mi-ra-bí-li- um su-órum, †

Grandes sont less œuvres du
Seigneur ; elles ont été concertées
dans les desseins de sa sagesse.

Elles sont dignes et magni-
fiques ; et la justice de Dieu de-
meure dans les siècles des siècles.

Le Seigneur clément et miséri-
cordieux nous a laissé un mémo-
rial de ses merveilles : *il est le Pain
de vie*, et il a donné une nourriture
à ceux qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de son
alliance *avec les hommes* ; il fera
éclater aux yeux de son peuple la
vertu de ses œuvres.

Il donnera à son *Église* l'héri-
tage des nations ; tout ce qu'il fait
est justice et vérité.

Ses préceptes sont immuables

Magna **ópera Dómini** : ★
exquisíta in omnes volun-
tates éius.

Conféssio et magnificén-
tia **ópus éius** : ★ et iustítia
eius manet in **sǎculum
sǎculi.**

Memóriam fecit mirabí-
lium suórum, † miséricors
et miserátor **Dóminus** : ★
escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in sǎculum
testaménti **súi** : ★ virtútem
óperum suórum annuntiá-
bit **pópulo súo** :

Ut det illis hereditátem
géntium : ★ **ópera mánuum**
eius véritas, **et iudícium.**

Fidélia ómnia mandáta

eius : † confirmáta in
sæculum sæculi, * facta
in veritáte et **æquitáte**.

Redemptiónem misit
pópulo súo : * mandávit
in ætérnum testaméntum
súum.

Sanctum, et terríbile
nómen éius : * inítium
sapiéntiæ **tímor Dómini**.

Intelléctus bonus ómni-
bus faciéntibus **éum** : *
laudátio eius manet in
sæculum sæculi.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

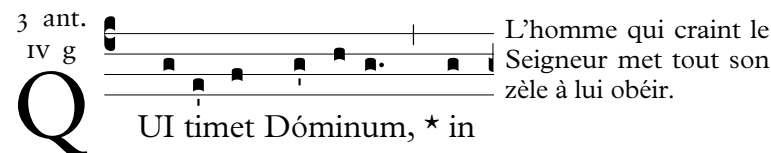
Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

et garantis par la succession des
siècles ; ils sont fondés sur la vé-
rité et la justice.

Il a envoyé à son peuple un ré-
dempteur ; il rend *par là* son al-
liance éternelle.

Son nom est saint et terrible ;
le commencement de la sagesse
est de craindre le Seigneur.

La lumière et l'intelligence
sont pour celui qui agit selon
cette crainte : gloire et louange à
Dieu dans les siècles des siècles.



Et exsultávit **spíritus**
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna**
qui **pótiens** est : * et sanc-
tum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a
progénie **ín** progénies : *
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in
brácchio súo : * dispér-
sit supérbos mente **cordis**
súi.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit
bónis : * et dívites dimísit
inánes.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad
pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini **eius in**
sæcula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Nous vous en supplions, Sei-
gneur, animez les volontés de
vos fidèles, afin que, produisant
avec plus d'ardeur les fruits des
œuvres célestes, ils reçoivent par
votre bonté des secours plus
grands.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,

Excita, quæsumus, Dó-
mine, tuórum fidé-
lium voluntátes : † ut, di-
víni óperis fructum pro-
pénsius exsequéntes ; * pi-
etátis tuæ remédia maióra
percípiant. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte

VINGT-QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 f

A -Men di-co vobis : ★

En vérité, je vous le dis, cette génération ne passera point que toutes ces choses ne s'accomplissent. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point, dit le Seigneur. *Mt 24, 34*

qui-a non præ-ter-í-bit gene-
rá-ti-o hæc, donec ómni-a fi-ant : cæ-lum
et ter-ra transí-bunt, verba autem me- a non
transíbunt, di-cit Dóminus.

M agní-fi-cat ★ á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

Psaume III

Portrait du juste et tableau de son bonheur.

B e-á-tus vir, qui *timet* Dó-
minum : ★ in mandá-tis e-ius vo-let ní-mis.

Flexe : cómodat, †

Sa postérité sera puissante sur la terre ; la race du juste sera en bénédiction.

La gloire et la richesse sont dans sa maison, et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

Une lumière s'est levée sur les justes au milieu des ténèbres : c'est le Seigneur, le Dieu miséricordieux, clément et juste.

Heureux l'homme qui fait miséricorde, qui a prêté au pauvre, qui a réglé *jusqu'à* ses paroles

Potens in terra erit semen
éius : ★ generatio rectórum
benedicétur.

Glória, et divítia in *domo*
éius : ★ et iustitia eius ma-
net in sæculum *sæculi*.

Exórtum est in ténébris
lumen réctis : ★ miséricors,
et miserátor, et *iustus*.

Iucúndus homo qui mi-
serétur et cómodat, †
dispónet sermónes suos in

8 Vêpres dominicales

iudicio : * quia in ætérnum non commovébitur.

In memória ætérna erit *iustus* : * ab auditióne mala non timébit.

Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum est cor *éius* : * non commovébitur donec despiciat inimicos *súos*.

Dispérsit, dedit paupéribus : † iustítia eius manet in *sæculum* *sæculi*, * cornu eius exaltábitur in *glória*.

Peccátor vidébit, et irascétur, † dentibus suis fremit *et tabéscet* : * desidérium peccatórum períbit.

Glória Patri, *et Fílio*, * et Spirítui *Sáncto*.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et sémp*er, * et in *sæcula* *sæculórum*. Amen.

An-
tienne

Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius

cu-pit nimis.

avec justice ; car il ne sera point ébranlé.

La mémoire du juste sera éternelle ; s'il entend une nouvelle fâcheuse, elle ne lui donnera point à craindre.

Son cœur est toujours prêt à espérer au Seigneur ; son cœur est en assurance : il ne sera point ému et méprisera la rage de ses ennemis.

Il a répandu l'aumône avec profusion sur le pauvre : sa justice demeurera à jamais ; sa force sera élevée en gloire.

Le pécheur le verra, et il entrera en fureur : il grincera des dents et séchera de colère ; mais les désirs du pécheur périront.

Vingt-troisième dimanche 81

bráccchio súo : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit *poténtes* de *séde* : * et exaltávit *húmiles*.

Esuriéntes implévit *bónis* : * et dívites dimísit *inán*es.

Suscépit Israël *púerum súum* : * recordátus mise-

ricórdiæ súæ.

Sicut locútus est ad *pátres nóstros* : * Abraham, et sémini *eius in* *sæcula*.

Glória *Pátri*, et *Fílio*, * et Spirítui *Sáncto*.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et *sémp*er, * et in *sæcula* *sæculórum*. Amen.

Oraison

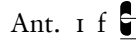
Nous vous en supplions, Seigneur, absolvez les fautes de votre peuple, afin que nous soyons délivrés par votre bonté des liens des péchés que nous avons commis dans notre fragilité.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.


Ainsi soit-il.

Absólve, quæsumus, Dómine, tuórum delicta populórum : † ut a peccatórum nexibus, quæ pro nostra fragilitate contráximus, * tua benignitate liberémur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia *sæcula* *sæculórum*. R. Amen.

VINGT-TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 f  Jésus se retournant et la voyant, lui dit : Aie confiance, ma fille ; ta foi t'a sauvée. Alleluia. *Mt 9, 22*

A T Ie-sus convérsus, *
et vi-dens e-am, di-xit : Confi-de, fí-li-a : fí-des
tu-a te salvam fe-cit, alle-lú-ia.

M agní-fí-cat * á-níma me-a **D**óminum.


Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **méus** : * in Deo, salutáři **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * *timéntibus* **éum**.

Fecit **poténtiam** in

4 ant.
VII c  Soit le nom du Seigneur béni dans les siècles.


S IT nomen Dómi-ni *

 be-ne-díctum in sæcu-la.

Psaume 112

Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.

L audá-te, **pú**-e-ri, **D**ómi-
num : * laudá-te **nó**-men **D**ómi-ni.



Que le nom du Seigneur soit béni, aujourd'hui et jusque dans l'éternité.

De l'aurore au couchant, le nom du Seigneur doit être à jamais célébré.

Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations ; sa gloire est par delà les cieux.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, dont la demeure est dans les hauteurs ? C'est de là

Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et **úsque** in **sæculum**.

A solis ortu usque **ad** oc-cásum, * laudábile **nómen** **D**ómini.

Excélsus super omnes **géntes** **D**óminus, * et super cælos **glória** **éius**.

Quis sicut **D**óminus, Deus noster, qui in **áltis** **hábitat**, * et humília rési-

cit in cælo **et** in **tér**ra ?

Súscitans a **tér**ra
ínopem, * et de stércore
érigens **páu**perem :

Ut cóllocet eum **cúm**
príncípibus, * cum princí-
pibus **pópuli súi**.

Qui habitáre facit stéri-
lem in **dó**mo, * matrem
filiórum **lætántem**.

qu'il abaisse ses regards sur les
choses les plus humbles dans le
ciel et sur la terre.

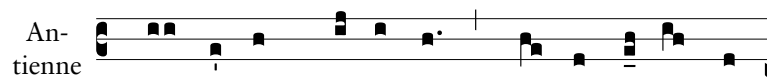
Il soulève de terre l'indigent,
élève le pauvre de dessus le fu-
mier où il languissait,

Pour le placer avec les princes,
avec les princes mêmes de son
peuple.

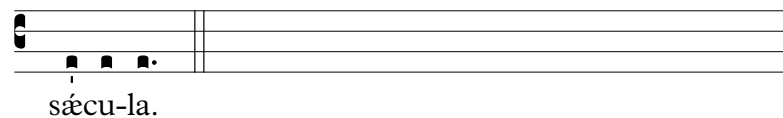
C'est lui qui fait habiter pleine
de joie dans sa maison celle qui
auparavant fut stérile, et mainte-
nant est mère de nombreux en-
fants.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.



Sit nomen Dómi- ni be- ne- díctum in



5 ant.
t. pereg.

D

É-us autem noster * in

Notre Dieu est au ciel :
il a fait tout ce qu'il a
voulu.

timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in
brácchio **súo** : * dispér-
sit superbos mente *cordis*
súi.

Depósuit poténtes de
séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit
bónis : * et dívites dimísit
*in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum

súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad
pátres **nó**stros : * Abra-
ham, et sémini *eius in*
sæcula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, *
et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et
núnc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

O Dieu, notre refuge et notre
force, soyez propice aux pieuses
prières de votre Eglise, vous
l'auteur même de la piété, faites
que nous obtenions sûrement ce
que nous demandons selon la
foi.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Deus, refúgium nos-
trum et virtus : †
adesto piis Ecclésiæ tuæ
precibus, auctor ipse pi-
etátis, et præsta ; * ut,
quod fidéliter pétimus, ef-
ficáciter consequámur. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sæcula
sæculórum. **R̃. Amen.**

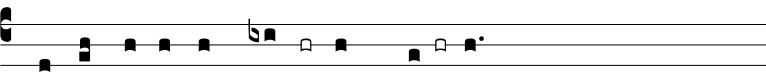
VINGT-DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 g  Rendez donc à César
ce qui est à César, et à
Dieu ce qui est à Dieu.
R Eddi-te ergo * quæ sunt Alleluia. Mt 22, 21

 Cæsa- ris Cæsa- ri, et quæ sunt De- i De-

 o, alle- lú-ia.

M agní-fi-cat * á-nima me-a **Dó**minum.



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

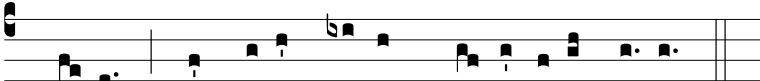
Et exsultávit **spí**ritus
méus : * in Deo, salutá-
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ súæ : * ecce
enim ex hoc beátam me

dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna
qui **pó**tens est : * et sanc-
tum **nó**men **é**ius.

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies : *



cæ-lo : ómni- a quæcúmque vó-lu- it, fe- cit.

Psaume 113

*Le peuple délivré d'Égypte
chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*

I n éx-i-tu Isra-ël de **Ægyp**-
to, * domus Iacob de pópu-lo **bár**ba-ro :
Quand Israël sortit
d'Égypte, et la maison
de Jacob du milieu d'un
peuple barbare ;





Flexe : palpábunt : †

La maison juive fut consacrée
à Dieu, Israël fut son domaine.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jour-
dain remonta vers sa source.

Les montagnes sautèrent
comme des béliers, et les collines
comme des agneaux.

Ô mer, pourquoi fuyais-tu ?
Et toi, Jourdain, pourquoi
remontais-tu vers ta source ?

Facta est Iudæa sanctifi-
cátio **é**ius, * Israël potéstas
éius.

Mare vidit, et **fú**git : *
Iordánis convérsus est
retrórsus.

Montes exsultavérunt ut
aríetes, * et colles sicut
agni **ó**vium.

Quid est tibi, mare, quod
fugísti : * et tu, Iordá-
nis, quia convérsus es
retrórsus ?

Montes, exsultástis *sicut aríetes*, * et colles, *sicut agni óvium*.

A fácie Dómini *mota est térra*, * a fácie Dei **Iá**cob.

Qui convertit petram in *stagna aquárum*, * et rupem in fontes *aquárum*.

Non nobis, Dómine, *non nóbis* : * sed nómini tuo *da glóriam*.

Super misericórdia tua, et *veritate túa* : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus *eórum* ?

Deus autem *noster in cáelo* : * ómnia quaecúmque *vóluit, fécit*.

Simulácra géntium *argéntum, et áurum*, * ópera mánuum **hó**minum.

Os habent, et *non loquéntur* : * óculos habent, et *non vidébunt*.

Aures habent, et *non áudient* : * nares habent, et *non odorábunt*.

Manus habent, et *non palpábunt* : † pedes habent, et *non ambulábunt* : * non clamábunt in gútture **súo**.

Montagnes, pourquoi sautiez-vous comme des béliers ? Et vous, collines, comme des agneaux ?

À la face du Seigneur, la terre a tremblé : à la tace du Dieu de Jacob,

Qui changea la pierre en torrents, et la roche en fontaines.

Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à votre nom donnez la gloire,

À cause de votre miséricorde et de votre vérité : de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est au ciel : il a fait tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont que de l'or et de l'argent, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point ; des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent point ; des narines, et ne sentent point.

Elles ont des mains, et ne peuvent rien toucher ; des pieds, et ne marchent point ; un gosier, et ne peuvent se faire entendre.

séde : * et *exaltávit húmiles*.

Esuriéntes *implévit bónis* : * et dívites *dimisit inánes*.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : * recordátus *misericórdiae súæ*.

Sicut locútus est ad

pátres **nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui Sánc*to.

Sicut erat in princípio, et **nú**nc, et **sé**mp(er), * et in *sæcula sæculórum*. **A**men.

Oraison

Seigneur, nous vous en supplions, gardez votre famille par l'effet d'une bonté continue, afin que, sous votre protection, elle soit garantie de toute adversité et confesse votre nom dans les bonnes œuvres.


Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Famíliam tuam, quæsumus, Dómine, continúa pietáte custódi : † ut a cunctis adversitatibus te protegénte, sit líbera ; * et in bonis áctibus tuo nómini sit devóta. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. **R.** Amen.



j'ai eu pitié de vous ?
Alleluia. *Mt 18, 22*
bi, quóni- am rogásti me :
nonne ergo opórtu-it et te mi-se-ré-ri consérvi
tu-i, sic-ut et ego tu- i mi-sértus sum ? alle-
lú-ia.



M agní-fi-cat * á-nima me-a **Dóminum.**
Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : * et sanc-

tum *nomen éius.*

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus éum.

Fecit **poténtiam in brá**cchio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi.*

Depósuit **poténtes** de

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré en lui : il est leur appui et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, grands et petits.

Que le Seigneur ajoute encore à ses dons sur vous, sur vous et sur vos enfants.

Béni soyez-vous du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre !

Au Seigneur, les hauteurs du ciel ; la terre est aux hommes par sa largesse.

Ce ne sont pas les morts qui

Símiles illis fiant qui *fá-ciunt éa* : * et omnes qui confidunt *in éis.*

Domus Israël *sperávit in Dómino* : * adiútor eórum et protéctor eórum est,

Domus Aaron *sperávit in Dómino* : * adiútor eórum et protéctor eórum est,

Qui timent Dóminum, *speravérunt in Dómino* : * adiútor eórum et protéctor eórum est.

Dóminus *memor fuit nóstri* : * et *benedixit nóbis* :

Benedixit dómui Israël : * *benedixit dómui* Aaron.

Benedixit ómnibus, qui timent Dóminum, * *pusillis cum maióribus.*

Adiciat Dóminus súper vos : * *super vos, et super filios véstros.*

Benedicti vos a Dómino, * *qui fecit cælum, et térram.*

Cælum cæli Dómino : * *terram autem dedit filiis hóminum.*

Non mórtui *laudábunt*

14 Vêpres dominicales

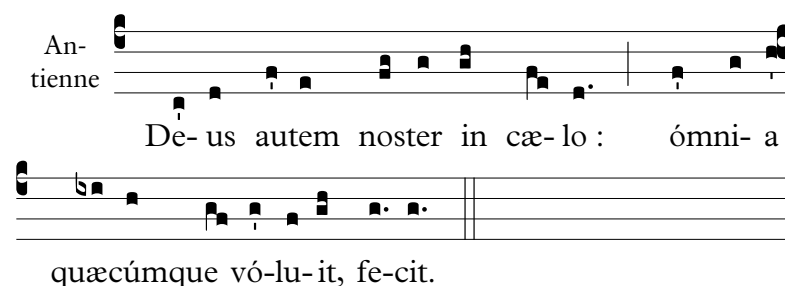
te, **Dómine** : * neque omnes, qui descendunt in **inférnum**.

Sed nos qui vivimus, benedicimus **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in **sæculum**.

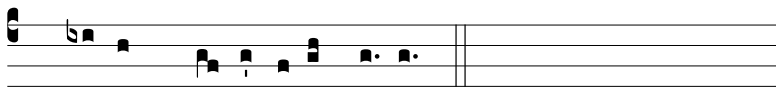
Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Såncto**.

Sicut erat in principio, et nunc, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

An-
tienne



De-us autem noster in cæ-lo : ómni- a



quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

Courte lecture de l'Écriture sainte.

Benedictus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totius consolatiónis, * qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra. **R̃. Deo grátias.**

Béni soit Dieu et le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, qui nous console dans toutes nos tribulations.

R̃. Rendons grâces à Dieu.

Vingt et unième dimanche 75

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Laissez-vous apaiser, Seigneur, et, nous vous en supplions, donnez à vos fidèles le pardon et la paix, afin qu'à la fois ils soient purifiés de toute offense et vous servent d'un cœur tranquille.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Largire, quæsumus, Dómine, fidélibus tuis indulgéntiam placátus et pacem : † ut páriter ab ómnibus mundéntur offén- sis, * et secúra tibi mente deserviant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. **R̃. Amen.**

VINGT ET UNIÈME DIMANCHE APRÈS LA

PENTECÔTE

Ant. VI c

S Er- ve ne- quam, *



omne dé- bi- tam di- mí- si ti-



Méchant serviteur, je vous ai remis toute votre dette, parce que vous m'en avez prié ; ne fallait-il donc pas que vous aussi eussiez pitié de votre compagnon, comme moi-même



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spí-ri-tus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súa** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má-gna** qui **pó-tens** est : * et sanctum **nó-men éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brácchio súo** : * dispérsit supérbos mente **córdis**

súi.

Deposuit poténtes de séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit inánes.

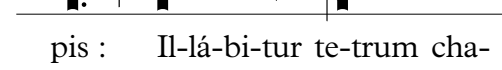
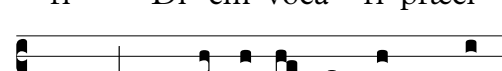
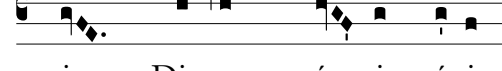
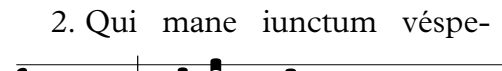
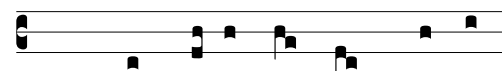
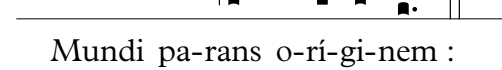
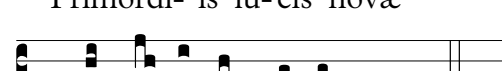
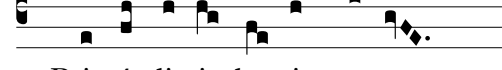
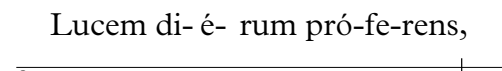
Suscépit Israël **pú-erum súum** : * recordátus misericórdiæ **súa**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abraham, et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spí-ritui Sáncto**.

Hymne

En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI^e siècle.



os, Audi pre-ces cum flé-ti-
 bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-
 ne, Vi-tæ sit ex-sul mune-
 re, Dum nil per-énne có-gi-tat, Se-séque culpís
 il-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le
 tol-lat præmi-um : Vi-témus omne nó-xi-um,
 Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-
 issime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-

qu'elle enlève le prix
de la vie; qu'elle évite
tout ce qui peut lui
nuire; qu'elle se purifie
de toute iniquité.

5. Faites-nous cette
grâce, ô Père très miséri-
cordieux, et vous ô Fils
unique, égal au Père,
qui, avec l'Esprit conso-
lateur, réglez dans tous
les siècles. Amen.

Sicut erat in principio, et
núnc, et **sémper**, * et in | sæcula sæculórum. Amen.

Oraison

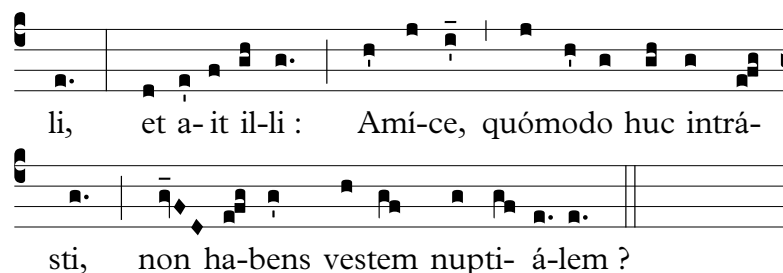
Dieu tout-puissant et miséricor-
dieu, éloignez de nous dans
votre bonté tout ce qui nous se-
rait contraire, afin que, dégagés
en même temps dans le corps
et dans l'âme, nous puissions va-
quer d'un cœur dispos à votre
service. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

Omnípotens et miséri-
cors Deus, universa
nobis adversántia propiti-
átus excludé : † ut mente
et corpore páriter expe-
díti, * quæ tua sunt, liberis
mentibus exsequámur. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sæcula
sæculórum. R̃. Amen.

VINGTIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. III a **C** Ognó-vit autem pa-
 ter * qui-a il-la ho-ra e-rat, | Le père reconnut que
 c'était l'heure à laquelle
 Jésus avait dit : Votre
 fils est vivant; et il crut,
 ainsi que toute sa mai-
 son. Io 4, 53



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spí-ri-tus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me di-cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má-gna** qui **pó-tens** est : * et sanc-tum **nó-men éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **brá-cchio súo** : * dispér-sit supérbos mente **córdis**

súi.

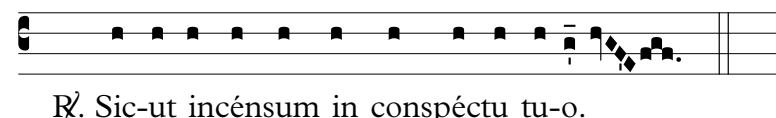
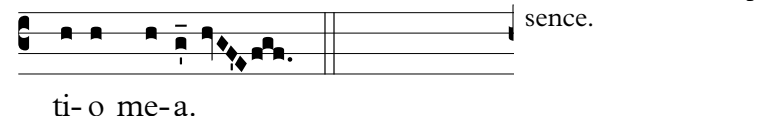
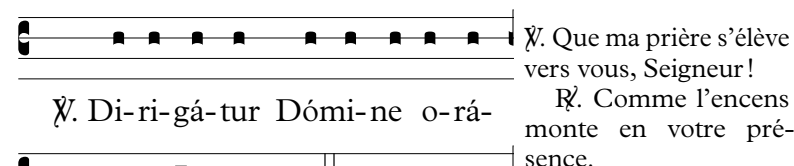
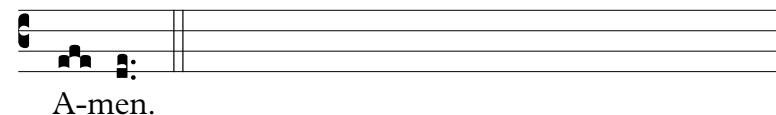
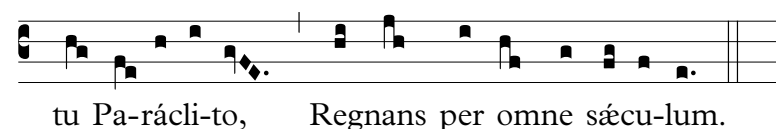
Depósuit **poténtes** de séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes **implévit** **bónis** : * et dívites **dimísit** **inánes**.

Suscépit Israël **pú-erum súum** : * recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó-stros** : * Abra-ham, et sémini **éius** in **sæ-cula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spí-ritui Sán-cto**.



Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 20 et suivantes.

Cantique de la B. Vierge Marie *Luc 1, 46-55*

Mon âme glorifie le Seigneur,

Et mon esprit tressaille en Dieu mon Sauveur :

Car il a regardé la bassesse de sa servante ; et, pour cela, toutes

Magnificat * ánima mea Dó-minum.

Et exsultávit spí-ri-tus meus : * in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ suæ : * ecce

enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui potens est : * et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * tíméntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede : * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum : * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros : * Abraham, et sémini eius in sácula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.

les nations m'appelleront bienheureuse.

Il a fait en moi de grandes choses, celui qui est puissant et de qui le nom est saint :

Et sa miséricorde s'étend, de génération en génération, sur ceux qui le craignent.

Il a opéré puissamment par son bras, et dispersé ceux qui suivaient les orgueilleuses pensées de leur cœur.

Il a mis à bas de leur trône les puissants, et il a élevé les humbles.

Il a rempli de biens ceux qui avaient faim, et renvoyé vides ceux qui étaient riches.

Il a reçu en sa protection Israël son serviteur, se souvenant de la miséricordieuse promesse

Qu'il fit autrefois à nos pères, à Abraham et à sa postérité pour jamais.

Oraison

Que votre action miséricordieuse dirige nos cœurs, nous vous en supplions, Seigneur, parce que nous ne pouvons vous plaire sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Dirigat corda nostra, quæsumus, Dómine, tuæ miseratiónis operatio : * quia tibi sine te placere non póssumus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sæculórum. *R.* Amen.

DIX-NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

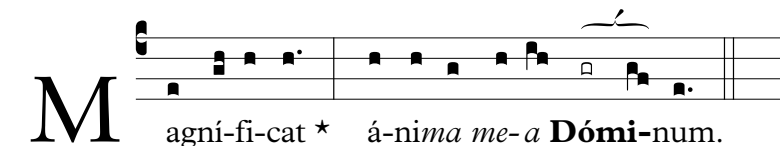
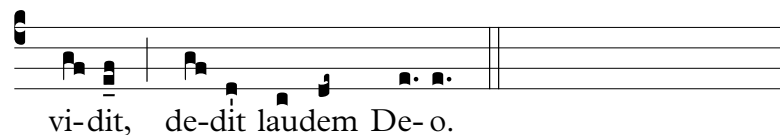
Ant. III a 

I Ntrá-vit autem rex, * 

ut vi-dé-ret discumbéntes, et 

vi-dit i-bi hómi-nem non vestí-tum veste nupti- á-

Or le roi entra pour voir ceux qui étaient à table, et il vit là un homme qui n'était pas revêtu de la robe nuptiale. Et il lui dit : Mon ami, comment êtes-vous entré ici sans avoir la robe nuptiale ? *Mt 22, 11-12*



Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : * et sanctum nomen **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in brá-chio **súo** : * dispérsit supérbos mente cordis **súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit **hú-**miles.

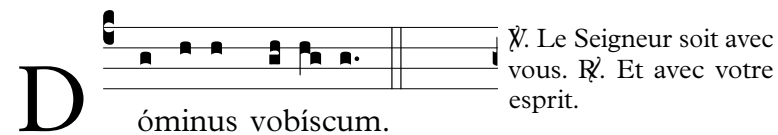
Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimisit inánés.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

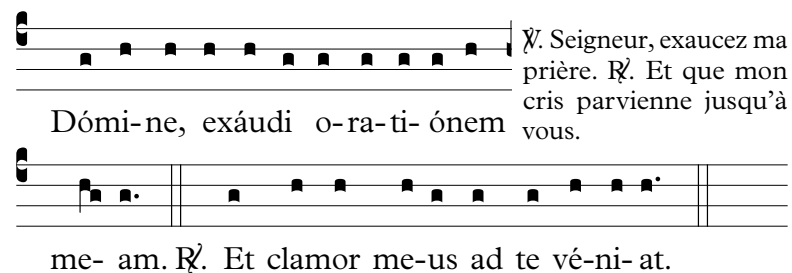
Sicut locútus est ad pa-tres **nó**stros : * Abraham, et sémini eius in **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spíritui **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **sé**mper, * et in sæcula sæculórum. **A**men.



¶ Seul ou sans prêtre on dit plutôt :



On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.

La dernière oraison étant achevée, on dit :

¶ Dóminus vobíscum.
R. Et cum spíritu tuo.

Les chantes :





L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :

<p>Ÿ. Fidélium animæ per misericórdiam Dei requiē- scant in pace. R̃. Amen.</p>	<p>Que les âmes des fidèles, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.</p>
---	--

Oraison

Accordez, nous vous en supplions, Seigneur, à votre peuple d'éviter le contact du diable, et de vous suivre d'un cœur pur comme le seul Dieu.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

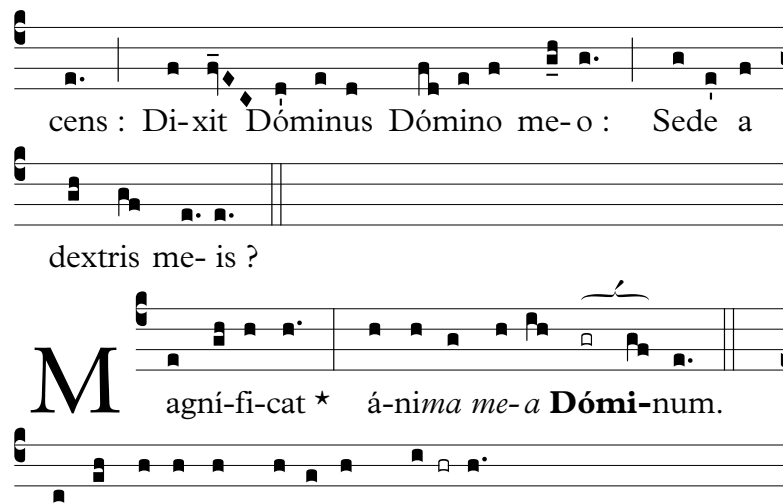
Ainsi soit-il.

Da, quæsumus, Dómine, pópulo tuo diabólica vitæ contágia : * et te solum Deum pura mente sectári. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

DIX-HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

<p>Ant. IV E</p> <p>T U-lit ergo * pa-ra-lý-</p> <p>ti-cus lectum su-um in quo</p> <p>iacébat, magní-fi-cans De-um : et omnis plebs, ut</p>	<p>Le paralytique, magnifiant Dieu, emporta donc son lit dans lequel il était couché auparavant; et tout le peuple, voyant cela, rendit gloire à Dieu.</p> <p style="text-align: right;"><i>Lc 5, 25-26</i></p>
--	---

68 Temps après la Pentecôte



Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancillæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pótens** est : * et sanc-tum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brá-chio **súo** : * dispérsit su-pérbos mente cordis **súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit **hú-miles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-tres **nóstros** : * Abraham, et sémini eius in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **sémper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE]

Ant. VIII G

F I-li, * quid fe-císti

Mon fils, pour quoi avez-vous agi ainsi envers nous ? Voici votre père et moi qui vous cherchions, tout affligés. Pourquoi me cherchiez-vous ? Ne saviez-vous pas que je dois vaquer à ce qui regarde le service de mon Père ?

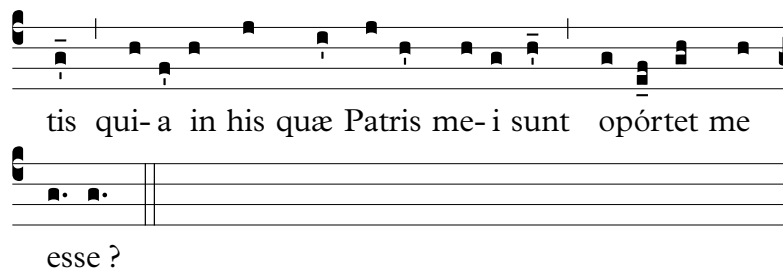
Lc 2, 48

nobis sic ? Ego et pa-ter tu-

us do-lén- tes quærebámus

te. Quid est quod me quære-bá-tis ? nesci-ebá-

22 Temps après l'Épiphanie



Magificat 8G, p. 51.

Oraison

Vota, quæsumus, Dómine, supplicántis pópuli cælésti pietáte proséquere : † ut et quæ agénda sunt, vídeant, ★ et ad implénda quæ viderint, convaléscant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

Recevez, Seigneur, dans votre céleste bonté, les vœux et les supplications de votre peuple ; et faites que vos fidèles connaissent ce qu'ils doivent faire, et deviennent forts pour accomplir ce qu'ils auront connu.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

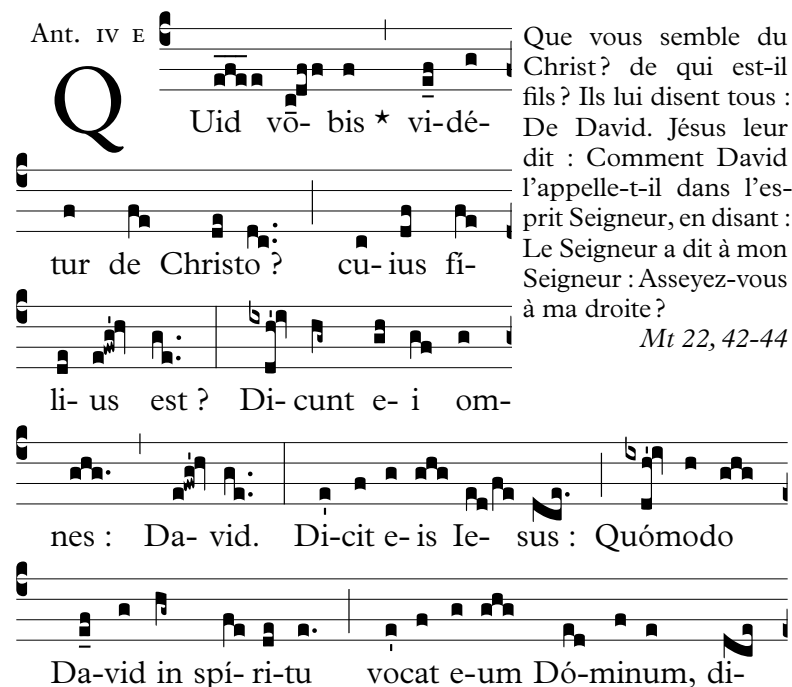
Dix-septième dimanche 67

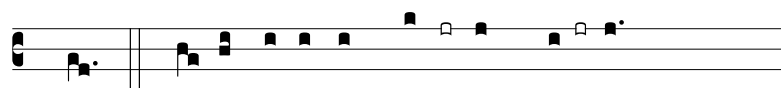
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

DIX-SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE





num. Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem **ancíllæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótiens** est : * et sanctum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * **timéntibus éum**.

Fecit **poténtiam** in **bráchio súo** : * dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes **implévit bónis** : * et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abraham, et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen**.

Oraison

Tua nos, quæsumus, Dómine, grátia semper et prævéniat et sequátur : * ac bonis opéribus iúgiter præstet esse inténtos. Per Dóminum

Que votre grâce, Seigneur, nous prévienne et nous suive toujours, et qu'elle nous rende sans cesse adonnés aux bonnes œuvres.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 f

DE-fi-ci-énte vino, * Le vin étant venu à manquer. Jésus ordonna de remplir d'eau les urnes ; et l'eau fut changé en vin, alleluia. *Io 2, 3-9*

iussit Ie-sus implé-ri hýdrias aqua, quæ in vi-num convér-sa est, alle-lú-ia.

Magni-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-

tem **ancíllæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna**

qui **pó**tens est : * et sanc-
tum *nomen* **é**i-us.

Et misericórdia eius, a
progénie **ín** progénies : *
timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in
bráchio **sú**o : * dispér-
sit supérbos mente *cordis*
súi.

Depósuit poténtes de
séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit
bónis : * et dívites dimísit

*in*ánes.

Suscépit Israél **pú**erum
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad
pátres **nó**stros : * Abra-
ham, et sémini eius in
sæcula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, *
et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sém**per, * et in
sæcula *sæculórum*. **A**men.

Oraison

Omnípotens sempi-
térne Deus, qui cæ-
léstia simul et terréna mo-
deráris : † supplicatiónes
pópuli tui cleménter ex-
áudi ; * et pacem tuam
nostris concéde tempóri-
bus. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia *sæcula* *sæculórum*.
℟. Amen.

Dieu tout-puissant et éternel
qui conduisez toutes choses au
ciel et sur la terre, exaucez, dans
votre clémence, les supplications
de votre peuple et que votre paix
soit acquise aux jours que nous
traversons.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

SEIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII a

CUM vocá-tus fú-e-
ris * ad núpti-as, recúmbe in
no-víssimo lo-co : út di-cat

Lorsque vous serez in-
vité aux noces, asseyez-
vous à la dernière place,
afin que celui qui vous a
convié vous dise : Mon
ami, montez plus haut ;
et ce sera pour vous une
gloire devant ceux qui
seront à table avec vous.
Alleluia. *Lc 14, 10*

ti-bi qui te invi-tá-vit : Amí-ce, ascénde supé-
ri-us : et e-rit ti-bi gló-ri-ā cò-ram simul
discumbéntibus, alle-lú-ia.

Magní-fi-cat * á-nima **mé**-a **Dó**mi-

chio súo : * dispérsit superbos mente *cordis súi*.

Depósuit potentes de *séde* : * et exaltávit *húmiles*.

Esuriéntes implévit *bónis* : * et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël *púerum súum* : * recordátus mise-

ricórdiæ súæ.

Sicut locútus est ad *patres nóstros* : * Abraham, et sémini *eius in sœcula*.

Glória Patri, et *Fílio*, * et *Spiritui Sáncto*.

Sicut erat in principio, et *nunc*, et *sémper*, * et in *sœcula sœculórum*. Amen.

Oraison

Ecclésiám tuam, Dómine, miserátio continuáta mundet et múniat : † et quia sine te non potest salva consistere, * tuo semper múnere gubernetur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sœculórum. R̃. Amen.

Que l'exercice continu de votre miséricorde, ô Seigneur, purifie votre Église et la fortifie, et puisqu'elle ne peut demeurer sauve sans vous, qu'elle soit constamment gouvernée par votre grâce.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g2  Seigneur, si vous voulez, vous pouvez me guérir ; et Jésus lui dit : Je le veux, sois guéri. Mt 8, 3

D Omi-ne, * si tu vis, po-tes me mundá-re : et a- it Ie-sus :

Vo-lo, mundá-re.

M agní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem *ancillæ súæ* : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanc-

tum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : * dispérsit superbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de

26 Temps après l'Épiphanie

séde : * et *exaltávit*
húmiles.

Esuriéntes **implévit**
bónis : * et dívites *dimísit*
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad

pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini *eius in*
sæcula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, *
et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et
núnc, et **sémper**, * et in
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Omnípotens sempi-
térne Deus, infirmi-
tátem nostram propítius
résdice : * atque, ad pro-
tegéndum nos, dexteram
tuæ maiestátis exténde. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sæcula
sæculórum. **R̃. Amen.**

O Dieu tout-puissant et éternel,
jetez un regard favorable sur
notre faiblesse, et étendez le
bras de votre majesté pour nous
protéger.


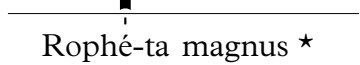
Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Quinzième dimanche


63

QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV A  Un grand prophète a
P  Rophé-ta magnus *
surgi parmi nous, et
Dieu a visité son peuple.
Lc 7, 16

 surré-xit in nobis : et qui-a De- us vi-si-tá-vit


plebem su-am.

M  agní-fí-cat * á-níma me-a **Dóminum**.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **pó**tens est : * et sanc-
tum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brác-

dicent omnes generatiōnes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de **sé**de : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit

bónis : * et dívites dimísit *inán*es.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : * recordátus misericórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : * Abraham, et sémini eius in **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, * et in **sæ**cula **sæculórum**. Amen.









Oraison

Custódi, Dómine, quæsumus, Ecclésiám tuam propitiatióne perpétua : † et quia sine te lábitur *humána mortá*litas ; * tuis semper auxiliis et abstrahátur a *nóxiis* et ad salutária dirigátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte **Spirítus Sancti**, Deus, * per ómnia **sæ**cula **sæculórum**. **R**̃. Amen.










Nous vous en prions, Seigneur, veillez sur votre Église par une continuelle propitiation, et puisque sans vous, l'humaine mortalité ne connaît que la chute, qu'elle soit constamment par votre secours, arrachée à ce qui la perd et conduite à ce qui la sauve. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g²         Seigneur, sauvez-nous, nous périssons : commandez, ô Dieu ! et rendez la tranquillité. *Mt 8, 25*

D Omi- ne, * salva nos,            per- í- mus ; ímpe- ra,            et fac De-us tran- quil-li- tá-tem.

M agní-fi-cat * á-nima me-a **Dó**minum.           

Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancíllæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiōnes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanc-

tum *nomen éius*.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de

28 Temps après l'Épiphanie

séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit
bónis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad

pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini eius in
sæcula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Deus, qui nos, in tantis
perículis constitútos,
pro húmana scis fragilitáte
non posse subsistere : † da
nobis salútem mentis et
córporis ; * ut ea, quæ pro
peccátis nostris pátimur, te
adiuvánte vincámus. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sæcula
sæculórum. **R̃. Amen**.

O Dieu, qui savez que, dans notre
humaine fragilité, nous ne pour-
rions subsister au milieu de tant
de périls qui nous environnent ;
donnez-nous la santé de l'âme
et du corps, afin que nous sur-
montions par votre assistance les
maux que nous endurons pour
nos péchés. Par notre Seigneur
Jésus-Christ, votre Fils, qui vit
et règne avec vous et le Saint-
Esprit, Dieu, maintenant et pour
les siècles des siècles.



Ainsi soit-il.

Quatorzième dimanche 61

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I g  Cherchez première-
 ment le royaume de
 Dieu et sa justice, et
 toutes ces choses vous
 seront données par
surcroît, alleluia. Mt 6, 33

 regnum De- i, et iustí-
 ti- am e-ius : et hæc ómni- a ad-i- ci- éntur
 vo-bis, alle-lú-ia.

 **M** agní-fi-cat * á-nima me-a **Dóminum**.


Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me

dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen é*ius.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de **sé**de : * et exaltávit **hú**-miles.

Esuriéntes implévit

bónis : * et dívites dimísit *in*ánés.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus misericórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sá**nc^{to}.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sé**mper, * et in *sæ*cula *sæculórum*. Amen.

Oraison








Omnípotens sempitérne Deus, da nobis fidei, spei et caritátis augméntum : † et, ut mereámur ássequi quod promítis, * fac nos amáre quod **præ**cipis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia *sæ*cula *sæculórum*. R̃. Amen.

Dieu tout puissant et éternel, faites grandir en nous la foi, l'espérance et la charité, et pour que nous méritions d'obtenir ce que vous promettez, faites-nous aimer ce que vous commandez.













Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. I g         Cueillez premièrement l'ivraie et liez-la en bottes pour la brûler ; mais amassez le froment dans mon grenier, dit le Seigneur.

Mt 13, 30

C Ol- lí- gi- te * primum            

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nó**stros : * Abraham, et sémini eius *in* **sæ**cula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, * et *in* **sæ**cula *sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Famíliam tuam, quæsumus, Dómine, continúa pietáte custódi : † ut, quæ in sola spe grátiae cœléstis innítitur, * tua semper protectióne muniátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti,

Nous vous supplions, Seigneur, de garder votre famille par une continuelle miséricorde, et de défendre par votre constante protection celle qui se repose sur la seule espérance de votre grâce. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 D 2

U - nus autem ex L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint, glorifiant Dieu à haute voix, alleluia. *Lc 17, 15*

il-lis, * ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regrés-sus est, cum magna vo-ce magní-fi-cans De-um, alle-lú-ia.

M agní-fi-cat * á-nima me-a **Dómi**-num.

Et exultávit **spí**-ri-tus **mé**-us...

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me

32 Temps après l'Épiphanie

dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen é*ius.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * timéntibus éum.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de **sé**de : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit

bónis : * et dívites dimísit *in*ánés.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : * recordátus misericórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : * Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sá**nccto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, * et in *sæ*cula *sæ*culórum. Amen.

Oraison

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus : † ut, semper rationabília medítantes, * quæ tibi sunt plácita, et dictis exsequámur et factis. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia *sæ*cula *sæ*culórum. R̃. Amen.

Faites, s'il vous plaît, Dieu tout puissant, que, sans cesse occupés de pensées raisonnables, nous cherchions constamment à vous plaire dans nos paroles et dans nos actions.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Douzième dimanche

57



des voleurs, qui le dépouillèrent, et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant à demi mort.

Lc 10, 30

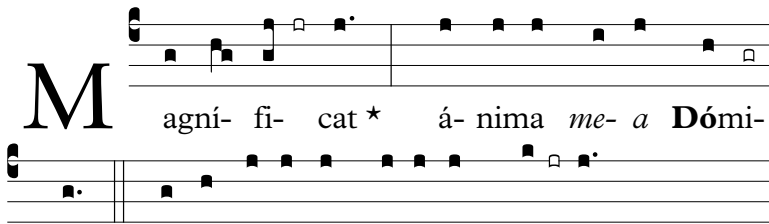
scendébat ab Ie-rú-sa-lem

in Ié-richo, et inci-dit in

latrónes : qui ét-i-am despo-li-a-vé-runt e-um,

et pla-gis impó-si-tis ab-i-é-runt, se-mi-ví-vo re-

lícto.



M agní-fi-cat * á-níma *me-a* **Dó**mi-

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé**-us...

Et exsultávit spíritus **mé**us : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **sú**æ : * ecce

enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen é*ius.

56 Temps après la Pentecôte

tres **nó**stros : ★ Abraham,
et sémini **é**ius in **sæ**cula.

Glória Patri, et **F**ílio, ★
et **S**pirítui **Sá**nceto.

Sicut erat in princípío,
et nunc, et **sém**per, ★ et in
sæcula sæculórum. **A**men.

Oraison

Omnípotens sempitérne Deus, qui, abundantia pietatis tuæ, et mérita supplicum excédis et vota : † effúnde super nos misericórdiam tuam ; ut dimíttas quæ consciéntia métuit, ★ et adícias quod orátio non præsúmit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sæcula sæculórum. **R**. Amen.

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous implore, répandez tellement sur nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de la conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G **H** Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au milieu
Omo qui-dam ★ de-

PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE]

Ant. VIII G **N** Ne jugez point, et vous ne serez point jugés ; votre jugement sera conforme à celui que vous aurez porté vous-même, dit le Seigneur.
re, ★ ut non iudi-cémi-ni : *Mt 7, 1-2*
in quo e-nim iudí-ci-o iudi-cavé-ri-tis, iu-di-ca-bími-ni, di-cit Dóminus.

Magificat 8G, p. 51.

Oraison

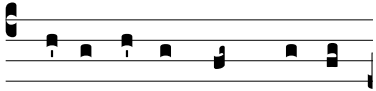
Deus, in te sperantium fortitudo, adesto propitius invocationibus nostris: † et, quia sine te nihil potest mortalis infirmitas, præsta auxilium gratiæ tuæ; * ut, in exsequendis mandatis tuis, et voluntate tibi et actione placeamus. Per Dñm nostrum Iesum Christum, Fñm tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitate Spñs Sancti, Deus, * per omnia sæcula sæculorum. R̃. Amen.

Ô Dieu qui êtes la force de ceux qui espèrent en vous, soyez propice à nos demandes; et puisque l'infirmité de l'homme mortel ne peut rien sans vous, accordez-nous le secours de votre grâce, afin qu'en exécutant ce que vous nous commandez, nous puissions vous plaire de volonté et d'action.



Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

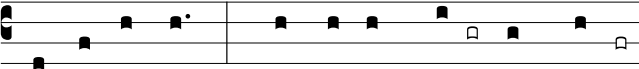

Ainsi soit-il.

DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. 1 a  **E**X-I ci-to * in pla-té-
Allez promptement par les places et les rues de la ville, et contraignez d'entrer les pauvres et

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a  **B**ene omni-a fe-
Il a bien fait toutes choses; il a fait entendre les sourds et parler les muets. Mc 7, 37

cit: * surdos fe-cit audí-re, et mu-tos loqui.

 **M**agni-fi-cat * á-nima mé-a Dómi-

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus **méus**: * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **súæ**: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pótiens** est: * et sanctum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies: * **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo**: * dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de **séde**: * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implevit **bónis**: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum **súum**: * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-

tem ancillæ **súa** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : * dispérsit superbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de **séde** : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël púerum **súum** : * recordátus misericórdiæ **súa**.

Sicut locútus est ad patres **nóstros** : * Abraham, et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

Deus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserándo manifestas : † multiplíca super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promíssa curréntes, * cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia **sæcula sæculórum**. R. Amen.

Ô Dieu, qui manifestez surtout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en possession des biens du ciel.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

les infirmes, les aveugles et les boiteux, afin que ma maison se remplisse. Alleluia. Lc 14, 21 et 23

as et vi- cos ci-vi- tá-tis:

et páupe- res ac dé- bi- les, cæcos et claudos

compéllé intrá-re, ut imple-á-tur domus me-

a, alle-lú-ia.

Magni-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **súa** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanc-

tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brá**chio **súo** : * dispérsit superbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit
bónis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * recordátus mise-
ricórdiae **súæ**.

Sicut locútus est ad

pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini eius in
sæcula.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, *
et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et
núnc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Sancti nóminis tui, Dó-
mine, timórem páriter
et amórem fac nos ha-
bére perpétuum : † quia
nunquam tua gubernati-
óne destítuis, * quos in
soliditáte tuæ dilectiónis
instítuis. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sæcula sæculórum.
R̃. Amen.

Faites, Seigneur, que nous ayons
toujours la crainte et l'amour
de votre saint nom ; parce que
vous ne cessez jamais de diriger
ceux que vous établissez dans la
solidité de votre amour.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G Celui-ci descendit dans
sa maison justifié, plu-
tôt que l'autre ; car qui-
conque s'élève sera hu-
milié, et quiconque s'hu-
milie sera élevé.
Lc 18, 14

sti- fi- cá- tus in domum
su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-
ál- tat, humi- li- á- bi- tur : et qui se
hu- mí- li- at, exaltá- bi- tur.

Magní- fi- cat * á- nima me- a Dómi-
num. Et exsultá- vit spí- ri- tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méo**.
méus : * in Deo, salutári Quia respéxit humilitá-

húmiles.

Esuriéntes implévit
bónis : * et dívites dimísit
*in*ánes.

Suscépit Israël púerum
súum : * recordátus mise-
ricórdiae **s**úæ.

Sicut locútus est ad pa-

tres **n**óstros : * Abraham,
et sémini *eius in* **s**æcula.

Glória Patri, et **F**ílio, *
et *Spirítui* **S**áncto.

Sicut erat in princípío,
et nunc, et **s**émper, * et in
sæcula *sæculórum*. **A**men.

Oraison

Páteant aures misericór-
diæ tuæ, Dómine, pré-
cibus supplicántium : † et,
ut peténtibus desideráta
concédas ; * fac eos, quæ
tibi sunt plácita, postu-
láre. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia *sæcula sæculórum*.
R̃. Amen.

Que les oreilles de votre misé-
ricorde, ô Seigneur, s'ouvrent
aux prières de ceux qui vous
implorent, et pour leur accorder
ce qu'ils sollicitent, faites-leur
demander ce qui vous est
agréable.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VI F

Q UÆ mú-li-er * ha-
Quelle est la femme qui,
ayant dix drachmes, et
venant à en perdre une,
n'allume pas sa lampe,
balayant la maison et
cherchant avec grand
soin jusqu'à ce qu'elle la
retrouve? *Lc 15, 8*

bens drachmas de-cem, et si
perdí-de-rit drachmam unam, nonne accéndit lu-
cér- nam et evérrit do-mum et quæ-rit di-li-
gén-ter, donec invé-ni- at ?

M agní-fi-cat * á-nima *me-a* Dóminum.
Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pótens** est : * et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : * et dívites dimísit **inán**es.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Oraison

Protéctor in te sperántium, Deus, sine quo nihil est válidum, nihil sanctum ; † multiplíca super nos misericórdiam tuam ; ut, te rectóre, te duce, sic transéamus per bona temporália, * ut non amittámus æténa. Per Dóminum nostrum Iesum Christum,

Protecteur de ceux qui espèrent en vous, ô Dieu, sans qui rien n'est solide, rien n'est saint : multipliez sur nous les effets de votre remiséricorde ; afin que, sous votre loi et votre conduite, nous puissions traverser les biens du temps sans perdre ceux de l'éternité.

Par notre Seigneur Jésus-

en avez fait une caverne de voleurs. Et, chaque jour, il enseignait dans le temple. *Lc 19, 46-47*

a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos

au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró-num ; et

e- rat quo-tí-di- e do- cens in templo.

Magní-fi-cat * á-nima me-a **Dómi-**

num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pótens** est : * et sanc-

tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : * dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de **séde** : * et exaltávit

Glória Patri, et **F**ílio, ★ et *nunc*, et **s**émper, ★ et in
et **S**pirítui **S**áncto.

Sicut erat in princípio,

et *nunc*, et **s**émper, ★ et in
sæcula sæculórum. **A**men.

Oraison


Largíre nobis, quæsu-
mus, Dómine, sem-
per spíritum cogitándi quæ
recta sunt, propítius et
agéndi : † ut, qui sine
te esse non póssumus, ★
secúndum te vívere valeá-
mus. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, ★ per
ómnia sæcula sæculórum.
R̃. Amen.

Nous vous en prions, ô Seigneur,
donnez-nous toujours en votre
libéralité miséricordieuse, un
esprit qui ne nous fasse penser
et agir que selon la droiture, afin
que nous puissions ainsi vivre
selon vous, nous qui ne pouvons
pas être sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. VIII G **S**  Il est écrit : Ma mai-
son est une maison de
prière pour toutes les
nations ; mais vous, vous

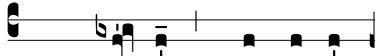
Criptum est e-

Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

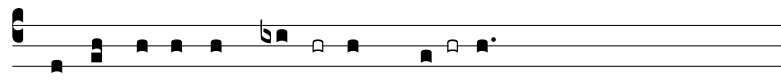
Filium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, ★ per
ómnia sæcula sæculórum.
R̃. Amen.

QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA
PENTECÔTE

Ant. I g **P**  Maître, nous avons tra-
vaillé toute la nuit sans
rien prendre ; mais sur
votre parole je jeterai le
filet. *Lc 5, 5*

Ræ-céptor, ★ per to-tam
noctem labo- rantes, ni-
hil cépi-mus : in verbo autem tu-o laxábo
re-te.

M  agní-fi-cat ★ á-nima me-a Dóminum.



Et exultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitá-tem **ancíllæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótiens** est : * et sanc-tum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** **progénies** : * **timéntibus éum**.

Fecit **poténtiam** in **brácchio súo** : * dispér-sit **supérbos** mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et **exaltávit húmiles**.

Esuriéntes **implévit bónis** : * et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus **misericórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pátres nóstros** : * Abra-ham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in **princípio**, et **núnc**, et **sémper**, * et in **sæcula sæculórum. Amen**.

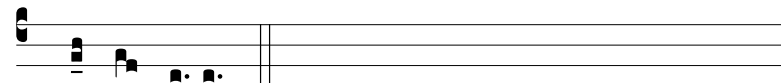
Oraison

Da nobis, quæsumus, Dómine, † ut et mundi cursus pacífice no-bis tuo ór-dine dirigátur : * et Ecclésia tua tran-quílla devotióne lætétur. Per

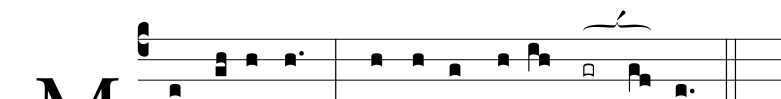
Faites nous vous en supplions, Seigneur, que par votre Provi-dence la marche du monde soit pour nous pacifique, et que votre Église se réjouisse dans les dé-monstrations d'une piété sans



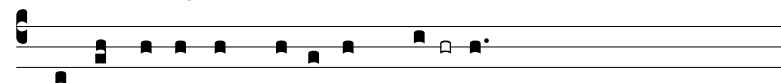
ro a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi-ant me in



domos su-as.



M agní-fi-cat * á-nima me-a **Dómi-num**.



Et exultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exultávit **spíritus méus** : * in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitá-tem **ancíllæ súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes **generatiónes**.

Quia fecit mihi **magna** qui **pótiens** est : * et sanc-tum **nomen éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** **progénies** : * **timéntibus éum**.

Fecit **poténtiam** in brác-

chio súo : * dispér-sit **supérbos** mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de **séde** : * et **exaltávit húmiles**.

Esuriéntes **implévit bónis** : * et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus **misericórdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pa-tres nóstros** : * Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

48 Temps après la Pentecôte

concédas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

nous tout ce qui nous sera salu-
taire. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

QUID fá-ci-am, *
qui-a dóminus me- us aufert
a me vil-li-cá-ti-ónem ? fó-de-
re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- bésco :
sci- o quid fá-ci- am, ut cum amó-tus fú-e-

Que ferai-je puisque
mon maître m'ôte la ges-
tion de son bien ? Tra-
vailler la terre, je ne le
puis, et je rougis de men-
dier. Je sais ce que je
ferai, afin que, lorsque
j'aurai été destitué de la
gestion, il y ait des gens
qui me reçoivent dans
leurs maisons.
Lc 16, 3-4

Cinquième dimanche

41

alarmes. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

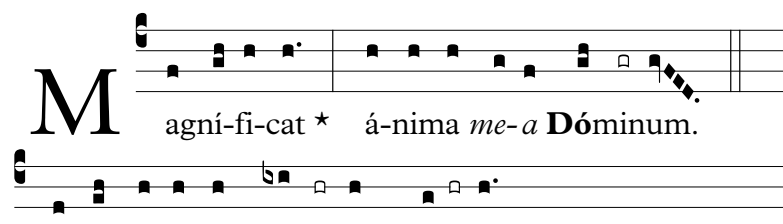
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sǎcula
sǎculórum. R̃. Amen.

CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

SI offers * munus tu-
um ante altá- re, et recor-
dá-tus fú-e-ris qui-a fra-ter
tu-us habet á-liquid advérsum te: re-línque i-
bi munus tu-um ante altá- re, et vade pri-

Si lorsque vous présen-
tez votre offrande à l'au-
tel, vous vous rappé-
lez que votre frère a
quelque chose contre
vous, laissez là votre
offrande devant l'autel,
et allez d'abord vous
réconcilier avec votre
frère ; et venant ensuite,
vous présenterez votre
offrande. Alleluia.
Mt 5, 23-24



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : * in Deo, salutáři **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **sú**æ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanc-tum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **sú**o : * dispér-

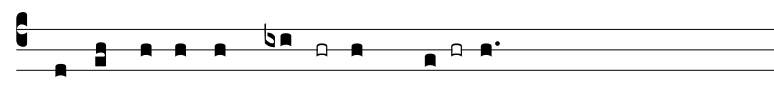
sit supérbos mente *cordis* **sú**i.

Depósuit poténtes de **sé**de : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**nis : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : * recordátus mise-ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : * Abra-ham, et sémini *eius in* **sæ**cula.



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : * in Deo, salutáři **méo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancíllæ **sú**æ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanc-tum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **ín** progénies : * timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **sú**o : * dispér-sit supérbos mente *cordis* **sú**i.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**nis : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : * recordátus mise-ricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : * Abra-ham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et Spirítui **Sá**nc-to.

Sicut erat in princípio, et **nú**nc, et **sé**mp(er), * et in *sæ*cula *sæ*culórum. Amen.

Oraison

Ô Dieu, dont la providence ne se trompe jamais dans la conduite de ce qui relève d'elle si souverainement, nous vous en supplions, écarter de nous tout ce qui nous serait funeste, et donnez-

Deus, cuius providéntia in sui dispositiône non fállitur : † te sup-plices exorá-mus ; ut nó-xia cuncta submóveas, * et ómnia nobis profutúra

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

NON pot- est * arbor

Un bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, ni un mauvais arbre produire de bons fruits. Tout arbre qui ne produit pas de bon fruit, sera coupé et jeté au feu, alleluia.

bona fructus ma- los

Mt 7, 18-19

face-re, neque arbor ma-la fructus bonos

face-re : omnis arbor quæ non fa-cit fructum

bonum, exci-dé-tur, et in ignem mit-té-tur,

alle-lú-ia.

Magní-fi-cat * á-nima me-a Dóminum.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * **núnc**, et **sémper**, * et in
et *Spirítui Sáncto*.
Sicut erat in principio, et

núnc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Ô Dieu qui avez préparé des biens invisibles pour ceux qui vous aiment, répandez votre amour en nos cœurs, afin que, vous aimant en toutes choses et plus que toutes choses, nous obtenions ces biens promis par vous qui surpassent tout désir.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

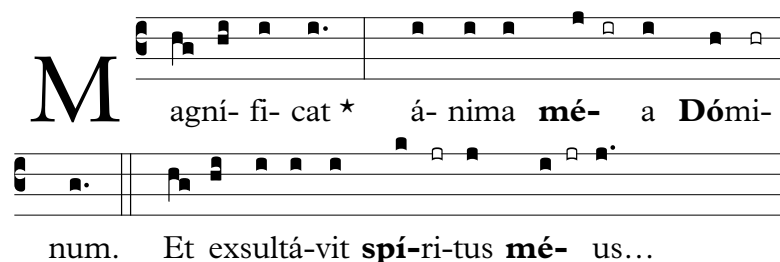
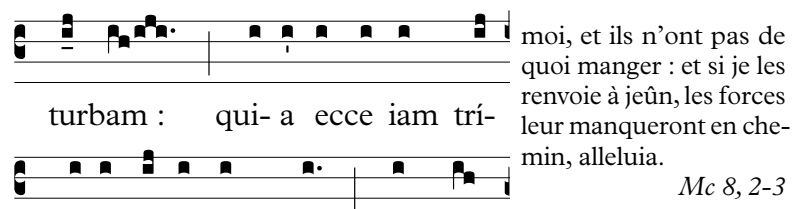
Deus, qui diligentibus te bona invisibília præparásti : † infúnde córdibus nostris tui amóris afféctum ; ut te in ómnibus et super ómnia diligéntes, * promissiónes tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. **R.** Amen.

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII b

MI-sé-re-or * super

J'ai compassion de cette foule, car voilà déjà trois jours qu'ils sont avec



Et exsultávit **spíritus méus** : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pó**tens est : * et sanc-

tum **nó**men **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * **timéntibus éum**.

Fecit **poténtiam** in **brácchio súo** : * dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit **poténtes** de

séde : * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes **implévit bó**nis : * et dívites **dimísit iná**nes.

Suscépit Israël **púerum súum** : * recordátus mise-ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad

pátres **nó**stros : * Abra-ham, et sémini **éius** in **sæc**ula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, * et in **sæc**ula **sæculórum**. Amen.

Oraison

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, implanter l'amour de votre nom dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Deus virtútum, cuius est totum quod est optimum : † insere pectóribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum ; * ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódias. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia **sæc**ula **sæculórum**. R. Amen.